



**SUMMER  
FOR KIDS**





IT

## INFO GENERALI

Il programma Summer for Kids è stato ideato per i bambini dai 4 ai 14 anni che trascorrono la loro vacanza estiva in Alta Badia. Attività divertenti e salutari per divertirsi in mezzo alla natura, per conoscere tanti nuovi amici e per riuscire ad abbandonare le abitudini cittadine.

Il programma si svolge con la presenza del nostro staff qualificato e dovrà avere un minimo di 5 bambini partecipanti, con età minima di 4 anni compiuti.

### **PROGRAMMA IN CASO DI MALTEMPO**

In caso di brutto tempo i bambini dai 4 ai 9 anni si incontrano al coperto nell'asilo nido di Corvara con un programma divertente. I ragazzi dai 9 ai 14 anni invece si recheranno presso la palestra della scuola elementare per svolgere molte attività spassose. Può comunque verificarsi la possibilità di annullamento. I bambini devono essere provvisti di una felpa e un k-way.

FR

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Summer for kids est un programme estival conçu pour les enfants. Activités saines et salutaires pour s'amuser, immergés dans la nature, de rencontrer beaucoup de nouveaux amis et d'être, en mesure d'abandonner les habitudes de la ville.

Le programme se déroulera en présence de notre équipe qualifiée et il devra compter au moins cinq enfants (âgés d'au moins quatre ans révolus).

### **PROGRAMME EN CAS DE MAUVAIS TEMPS**

En cas de mauvais temps, les enfants de 4 à 9 ans se rencontrent dans la crèche de Corvara avec un programme alternatif amusant. Les garçons de 9 à 14 ans se rendent à la gym de l'école primaire pour exercer beaucoup d'activités drôles. L'annulation est toutefois possible. Il est rappelé que les enfants doivent être équipés d'un sweat et d'un k-way.

IT

## ISCRIZIONE

L'iscrizione è obbligatoria presso gli uffici turistici dell'Alta Badia oppure direttamente il lunedì al punto di ritrovo nella sala manifestazioni di Corvara. In seguito all'iscrizione verrà rilasciato il PASS che attesta il diritto alla partecipazione. La tessera è personale e non trasferibile.

L'organizzazione declina ogni responsabilità per eventuali infortuni che dovessero occorrere durante le attività.

In caso di ritardo da parte dei genitori al rientro, si chiede gentilmente di avvisare gli animatori. Comuniciamo che, per ogni quarto d'ora di ritardo, sarà calcolato un supplemento sul costo della partecipazione.

FR

## INSCRIPTION

Il est obligatoire de s'inscrire aux offices de tourisme de l'Alta Badia ou directement le lundi au lieu de rendezvous à la salle des fêtes de Corvara. À la suite de l'inscription, il sera remis le PASS qui donne le droit de participer. La carte est personnelle et non transférable.

L'organisation déclinera toute responsabilité pour les accidents susceptibles d'advenir pendant les manifestations.

En cas de retard des parents au retour, il est demandé de bien vouloir avvertir les animatrices. Nous communiquons à nos hôtes qu'un supplément du coût de la participation sera calculé pour chaque quart d'heure de retard.



<b>IT</b>	<b>SOGGIORNO NEGLI ESERCIZI ASSOCIATI E CONVENZIONATI ALLA PROMOZIONE "SUMMER FOR KIDS"</b>	<b>SOGGIORNO NEGLI ESERCIZI ASSOCIATI</b>	<b>SOGGIORNO NEGLI ESERCIZI NON ASSOCIATI</b>
<b>1 GIORNATA</b>			
Periodo a)	€ 22,00	€ 27,00	€ 32,00
Periodo b)	€ 24,00	€ 27,00	€ 32,00
<b>1 SETTIMANA</b>			
Periodo a)	€ 47,00	€ 57,00	€ 72,00
Periodo b)	€ 57,00	€ 57,00	€ 72,00

**Periodo a)** 18.06 - 13.07.2018 e 27.08 - 07.09.2018

**Periodo b)** 16.07 - 24.08.2018

Nel prezzo sono comprese la grigliata, il diploma di partecipazione alla mini-olimpiade e un piccolo ricordo.

<b>FR</b>	<b>SÉJOUR DANS LES STRUCTURES ASSOCIÉES ET CONVENTIONNÉES À LA PROMOTION « SUMMER FOR KIDS »</b>	<b>SÉJOUR DANS LES STRUCTURES ASSOCIÉES</b>	<b>SÉJOUR DANS LES STRUCTURES NON ASSOCIÉES</b>
<b>1 JOURNÉE</b>			
Période a)	€ 22,00	€ 27,00	€ 32,00
Période b)	€ 24,00	€ 27,00	€ 32,00
<b>1 SEMAINE</b>			
Période a)	€ 47,00	€ 57,00	€ 72,00
Période b)	€ 57,00	€ 57,00	€ 72,00

**Période a)** 18.06 - 13.07.2018 et 27.08 - 07.09.2018

**Période b)** 16.07 - 24.08.2018

Le prix inclut le barbecue, le diplôme de participation aux minijeu olympiques et un petit souvenir.

**SUMMER FOR KIDS**

PROGRAMMA SETTIMANALE / PROGRAMME HEBDOMADAIRE

18.06.2018 - 07.09.2018

IT

**PROGRAMMA****PER BAMBINI DAI 4 AI 9 ANNI**

L'Alta Badia invita tutti i bimbi a giocare e a divertirsi in mezzo alla natura conoscendo tanti nuovi amici. Attività a stretto contatto con gli animali selvatici e della fattoria, meravigliose escursioni e sport divertenti ti stanno aspettando.

**LUNEDÌ****CI PRESENTIAMO**

Giochiamo insieme e coloriamo una maglietta in ricordo della giornata.

**Ritrovo:** ore 10:00 sala manifestazioni a Corvara

**Iscrizione:** dalle ore 10:00 alle ore 11:00

**Inizio programma:** ore 11:00 ca.

**Pranzo:** portare pranzo al sacco

**Rientro:** ore 16:00 ca. lago biotopo a Corvara

**“VENITE!...COSTRUIAMO INSIEME UN HOTEL PER INSETTI...”****09.07 e 13.08.2018**

Workshop per costruire insieme ai bambini degli hotel per insetti. Ogni insetto troverà ospitalità in una delle “stanze” di questo hotel speciale arredato con fantasia utilizzando materiale raccolto nei nostri boschi. Poi...come per magia...arriveranno i nostri simpatici ospiti. Possibilità di acquistare il progetto alla fine dell'attività.



FR

# PROGRAMME

**4-9  
YEARS****POUR ENFANTS DE 4 À 9 ANS**

L'Alta Badia invite tous les enfants à jouer et à s'amuser dans la nature avec beaucoup de nouveaux amis. Activités en harmonie avec les animaux sauvages et de la ferme, des merveilleuses excursions et des sports amusants t'attendent.



## LUNDI

**NOUS NOUS PRÉSENTONS**

Jouons ensemble et colorons un t-shirt en souvenir de la journée.

**Rendez-vous :** 10 h 00 à la salle des fêtes à Corvara

**Inscription :** de 10 h 00 à 11 h 00

**Début du programme :** vers 11 h 00

**Déjeuner :** emporter le pique-nique

**Retour :** vers 16 h 00 au lac biotope de Corvara

**ENSEMBLE, ON VA BÂTIR UN HÔTEL POUR LES INSECTES****09.07 et 13.08.2018**

Avec notre imagination, nous créons un refuge pour tous les insectes. À la fin de l'expérience, c'est possible d'acheter le projet.

**SUMMER FOR KIDS**

PROGRAMMA SETTIMANALE / PROGRAMME HEBDOMADAIRE

18.06.2018 - 07.09.2018

IT

**MARTEDÌ****DIVERTIAMOCI IN COMPAGNIA DEI SIMPATICI ANIMALI**

Muuuuu! Bheeeee! Vieni a scoprire come vivono gli animali della fattoria al maso Runch! Un cavallo aspetta solo te per trottare nella cornice tutta natura del maneggio Teresa.

**Ritrovo:** ore 10:00 parco cervi Paraciora a Badia

**Rientro:** ore 16:15 ca. parco cervi Paraciora a Badia

**Pranzo:** portare pranzo al sacco

**MERCOLEDÌ****ESPLORIAMO LA CAVERNA DELL'ORSO**

Iniziare la giornata entrando in una vera e propria caverna e scoprire un gigantesco orso addormentato. Trascorrere ore indimenticabili tra giochi e attività all'aria aperta: il mercoledì in Alta Badia è all'insegna del divertimento!

**Ritrovo:** ore 10:00 partenza ovia Piz Sorega \*\*

**Rientro:** ore 16:00 partenza ovia Piz Sorega

**Pranzo:** portare pranzo al sacco

\*\* Contributo spese ovia (dagli 8 anni in su)

**GIOVEDÌ****GIORNATA ALL'INSEGNA DELLO SPORT**

Metti alla prova le tue capacità atletiche in una magnifica giornata di sport con diverse discipline. Dal mattino alla sera ti aspettano mini-olimpiadi di atletica leggera e piccoli lavori artigianali nel bosco.

**Ritrovo:** ore 10:00 zona sportiva La Villa

**Pranzo:** portare pranzo al sacco

**Dalle ore 15:45 in poi:** premiazione con tombola e

consegna dei diplomi presso la zona sportiva di

La Villa con presenza dei genitori.

4-9  
YEARS

FR



## MARDI

**AMUSONS-NOUS AVEC DES SYMPATHIQUES ANIMAUX**

Meuh! Bêh! Venez donc découvrir comment vivent les animaux à la ferme Runch! Un cheval n'attend que toi pour aller trotter dans le cadre naturel du Manège Teresa.

**Rendez-vous :** à 10 h 00 au parc des cerfs Paraciora à Badia

**Retour :** à 16 h 15 au parc des cerfs Paraciora à Badia

**Déjeuner :** emporter le pique-nique



## MERCREDI

**EXPLORONS LA CAVERNE DE L'OURS**

Commencer la journée en entrant dans une vraie caverne et y découvrir un énorme ours endormi. Passer des heures inoubliables entre les jeux et les activités en plein air ... le mercredi de l'Alta Badia est à l'enseigne du divertissement!

**Rendez-vous :** 10 h 00 départ à la télécabine Piz Sorega \*\*

**Retour :** 16 h 00 départ à la télécabine Piz Sorega

**Déjeuner :** emporter le pique-nique

\*\* Contribution aux frais du télécabine (à partir de 8 ans)



## JEUDI

**JOURNÉE SOUS LE SIGNE DU SPORT**

Mettez à l'épreuve vos capacités d'athlète et participez à une magnifique journée de sport avec plusieurs disciplines. Du matin au soir, nous t'attendons aux minijeu olympiques d'athlétisme et des petits travaux dans le bois.

**Rendez-vous :** 10 h 00 à la zone sportive de La Villa

**Déjeuner :** emporter le pique-nique

**À partir de 15 h 45 :** distribution des prix, tombola et remise des diplômes à la zone sportive de La Villa, en présence des parents.



**SUMMER FOR KIDS**

PROGRAMMA SETTIMANALE / PROGRAMME HEBDOMADAIRE  
18.06.2018 - 07.09.2018



4-9  
YEARS

IT



## VENERDÌ

**AVVENTURE AL SUMMERPARK LA CRUSC**

Percorrendo il sentiero sulle orme degli animali selvatici faremo il gioco della raccolta dei timbri. Avventuriamoci nella grotta del drago sulle tracce di mistiche creature e giochiamo tutti insieme nel parco giochi in alta quota pieno di attività e curiosità.

**Ritrovo:** ore 10:00 partenza seggiovia Santa Croce \*\*

**Rientro:** ore 16:00 partenza seggiovia Santa Croce \*\*

**Pranzo:** grigliata

\*\* Contributo spese seggiovia (dagli 8 anni in su)



FR



## VENDREDI

**AVENTURES DANS LE SUMMERPARK LA CRUSC**

Nous marchons le sentier sur les traces d'animaux sauvages et de visiter la grotte du Dragon. Nous jouons tous ensemble dans le terrain de jeu en haute altitude plein d'activités et de curiosités.

**Rendez-vous :** 10 h 00 départ à la télécabine Santa Croce \*\*

**Retour :** 16 h 00 départ à la télécabine Santa Croce \*\*

**Déjeuner :** barbecue

\*\* Contribution aux frais du télésiège (à partir de 8 ans)



**SUMMER FOR KIDS**

PROGRAMMA SETTIMANALE / PROGRAMME HEBDOMADAIRE

18.06.2018 - 07.09.2018

IT

**PROGRAMMA****PER RAGAZZI DAI 9 AI 14 ANNI**

Riscoprirsi piccoli avventurieri, orientarsi sui sentieri montani, realizzare un accampamento, mettere alla prova le proprie capacità sportive ed atletiche. L'avventura è assicurata, forza ... si parte!

**LUNEDÌ****EMOZIONE SOSPESA NELLA NATURA**

Prendere la mira come Guglielmo Tell, arrampicarsi come Tarzan e Peter Pan. Metti alla prova tutta la tua precisione nel tiro con l'arco e il tuo equilibrio all'Adventure Park di Colfosco. Vivremo una giornata all'insegna dell'avventura.

**Ritrovo:** ore 10:00 sala manifestazioni a Corvara

**Iscrizione:** dalle ore 10:00 alle ore 11:00

**Inizio programma:** ore 11:00 ca.

**Pranzo:** portare pranzo al sacco

**Rientro:** ore 16:00 al lago biotopo a Corvara

**MARTEDÌ****DIVERTIMENTO SUI PATTINI**

Siamo nati per crescere, scoprire, correre e imparare. Un giorno a contatto con la natura, immersi nei prati verdi dell'altopiano del Piz La Ila e circondati dalla bellezza delle Dolomiti. Da luglio in poi ci divertiremo insieme pattinando.

**Ritrovo:** ore 10:00 partenza cabinovia Piz La Ila\*\*

**Rientro:** ore 16:00 al lago biotopo a Corvara

**Pranzo:** portare pranzo al sacco

\*\* Contributo spese cabinovia (dagli 8 anni in su)



FR

# PROGRAMME

9-14  
YEARS

## POUR ENFANTS DE 9 À 14 ANS

S'improviser petits aventuriers, s'orienter dans les sentiers de montagne, réaliser un campement, mettre à l'épreuve ses capacités de sportif et d'athlète. L'aventure est assurée, courage ... on part !



## LUNDI

### ÉMOTION SUSPENDUE DANS LA NATURE

Savoir viser comme Guillaume Tell, grimper comme Tarzan et Peter Pan. Venez mettre à l'épreuve vos dons de tireur à l'arc et votre équilibre à l'Adventure Park de Colfosco. Nous vivrons une journée à l'enseigne de l'aventure.

**Rendez-vous :** 10 h 00 à la salle des fêtes de Corvara

**Inscription :** de 10 h 00 à 11 h 00

**Début du programme :** vers 11 h 00

**Déjeuner :** emporter le pique-nique

**Retour :** 16 h 00 au lac biotope de Corvara



## MARDI

### LE PLAISIR DE PATINER

Nous sommes nés pour grandir, découvrir, sauter et apprendre. Un jour au contact de la nature, s'immerger dans les verts pâturages du plateau du Piz La Ila, entourés par les beautés des Dolomites. À partir de juillet on s'amuse en faisant du patin.

**Rendez-vous :** 10 h 00 départ à la télécabine Piz La Ila \*\*

**Retour :** 16 h 00 au lac biotope de Corvara

**Déjeuner :** emporter le pique-nique

\*\* Contribution au coût de la télécabine (à partir de 8 ans)

**SUMMER FOR KIDS**

PROGRAMMA SETTIMANALE / PROGRAMME HEBDOMADAIRE

18.06.2018 - 07.09.2018

IT

**MERCOLEDÌ****TUTTI IN MOUNTAIN BIKE**

Due tappe entusiasmanti: un giro in mountain bike per scoprire come affrontare i terreni più difficili ed un pomeriggio di tiro con l'arco, seguendo le impronte e le gesta di Robin Hood.

**Ritrovo:** ore 10:00 al lago biotopo a Corvara\*

**Rientro:** ore 16:00 al lago biotopo a Corvara

**Pranzo:** portare pranzo al sacco

\* Contributo spese per noleggio mountain bike e casco € 7,00

**GIOVEDÌ****LE GIOVANI MARMOTTE**

Escursione mozzafiato sulla vetta "Col Plö Alt" in mezzo alla natura. Scopriremo insieme come si sceglie il terreno adatto per un accampamento e impareremo a montare una tenda.

**Ritrovo:** ore 10:00 seggiovia Gardenaccia\*\*

**Rientro:** ore 16:00 seggiovia Gardenaccia

**Pranzo:** portare pranzo al sacco

\*\* Contributo spese seggiovia (dagli 8 anni in su)

**VENERDÌ****CHE VINCA IL MIGLIORE!**

Oggi non si scherza, ma si gioca per davvero! Una giornata di tornei e sfide in allegria per vedere chi è il più forte nel tiro con l'arco e in altre discipline. Alle 15:00, durante il ritrovo con i genitori, premieremo i migliori.

**Ritrovo:** ore 10:00 al lago biotopo a Corvara

**Rientro:** ore 15:00 al lago biotopo a Corvara

**Pranzo:** grigliata



FR



## MERCREDI

**TOUS EN VTT !**

Deux étapes enthousiasmantes, un tour en VTT pour découvrir comment affronter les terrains les plus difficiles et un après-midi de tir à l'arc, en suivant les empreintes et les exploits de Robin des Bois.

**Rendez-vous :** 10 h 00 au lac biotope à Corvara\*

**Retour :** 16 h 00 au lac biotope à Corvara

**Déjeuner :** emporter le pique-nique

\* Location de VTT et casque € 7,00



## JEUDI

**LES PETITS MARMOTTES**

Une randonnée magnifique en pleine nature sur la cime « Col Plö Alt ». Nous découvrirons comment choisir le terrain approprié pour un campement et on va apprendre à monter une tente.

**Rendez-vous :** 10 h 00 au télésiège Gardenaccia\*\*

**Retour :** 16 h 00 au télésiège Gardenaccia

**Déjeuner :** emporter le pique-nique

\*\* Contribution au coût du télésiège (à partir de 8 ans)



## VENDREDI

**QUE LE MEILLEUR GAGNE !**

Aujourd'hui, on ne plaisante pas ! On joue sérieusement ! Une journée de tournois et de joyeux défis pour voir qui est le plus fort au tir à l'arc et dans d'autres disciplines. À 15 h 00, lors des retrouvailles avec les parents, les prix seront décernés aux meilleurs.

**Rendez-vous :** 10 h 00 au lac biotope à Corvara

**Retour :** 15 h 00 au lac biotope à Corvara

**Déjeuner :** barbecue